



Council of the  
European Union

024461/EU XXVI. GP  
Eingelangt am 04/06/18

**Brussels, 4 June 2018**

**9184/18**

**JUR 241  
CORLX 274  
CFSP/PESC 468  
FIN 400  
COEST 98**

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Council Decision (CFSP) 2018/706 of 14 May 2018 amending Decision 2014/145/CFSP concerning restrictive measures in respect of actions undermining or threatening the territorial integrity, sovereignty and independence of Ukraine  
*(Official Journal of the European Union L 118I of 14 May 2018)*

---

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

**OBSERVATIONS to be notified to: [secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu)  
(DQL Rectificatifs, Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

**ПОПРАВКА**

**на Решение (ОВППС) 2018/706 на Съвета от 14 май 2018 година за изменение на  
Решение 2014/145/ОВППС относно ограничителни мерки във връзка с действия,  
подкопаващи или застрашаващи териториалната цялост, суверенитета и  
независимостта на Украйна**

*(Официален вестник на Европейския съюз L 118I от 14 май 2018 г.)*

На страница 4, в приложението, колона „Идентифицираща информация“, вписвания 162 и 163, адресите се заличават.

**CORRECCIÓN DE ERRORES**

**de la Decisión (PESC) 2018/706 del Consejo, de 14 de mayo de 2018, por la que se modifica la Decisión 2014/145/PESC relativa a medidas restrictivas respecto de acciones que menoscaban o amenazan la integridad territorial, la soberanía y la independencia de Ucrania**

*(Diario Oficial de la Unión Europea L 118I de 14 de mayo de 2018)*

En la página 4, en el anexo, columna «Información identificativa», menciones 162 y 163, quedan suprimidas las direcciones.

**OPRAVA**

**rozhodnutí Rady (SZBP) 2018/706 ze dne 14. května 2018, kterým se mění rozhodnutí  
2014/145/SZBP o omezujících opatřeních vzhledem k činnostem narušujícím nebo  
ohrožujícím územní celistvost, svrchovanost a nezávislost Ukrajiny**

*(Úřední věstník Evropské unie L 118I ze dne 14. května 2018)*

Na straně 4, v příloze, se u položek 162 a 163 ve sloupci „Identifikační údaje“ vypouštějí adresy.

---

**BERIGTIGELSE**

**til Rådets afgørelse (FUSP) 2018/706 af 14. maj 2018 om ændring af afgørelse 2014/145/FUSP  
om restriktive foranstaltninger over for tiltag, der underminerer eller truer Ukraines  
territoriale integritet, suverænitet og uafhængighed**

*(Den Europæiske Unions Tidende L 118 I af 14. maj 2018)*

Side 4, bilaget, kolonnen "Identificerende oplysninger", nr. 162 og 163: adresserne udgår.

**BERICHTIGUNG**

**des Beschlusses (GASP) 2018/706 des Rates vom 14. Mai 2018 zur Änderung des Beschlusses 2014/145/GASP über restriktive Maßnahmen angesichts von Handlungen, die die territoriale Unversehrtheit, Souveränität und Unabhängigkeit der Ukraine untergraben oder bedrohen**

*(Amtsblatt der Europäischen Union L 118 I vom 14. Mai 2018)*

Auf Seite 4, Anhang, Spalte "Angaben zur Identifizierung", Einträge 162 und 163, werden die Adressen gelöscht.

**PARANDUS**

**nõukogu 14. mai 2018. aasta otsuses (ÜVJP) 2018/706, millega muudetakse otsust 2014/145/ÜVJP, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega**

*(Euroopa Liidu Teataja L 118I, 14. mai 2018)*

Leheküljel 4 lisa tulba „Identifitseerimisandmed“ kannetest 162 ja 163 jäetakse aadressid välja.

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ**

**της απόφασης (ΚΕΠΠΑ) 2018/706 του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 2018,  
για την τροποποίηση της απόφασης 2014/145/ΚΕΠΠΑ  
σχετικά με περιοριστικά μέτρα  
όσον αφορά δράσεις που υπονομεύουν ή απειλούν  
την εδαφική ακεραιότητα, την κυριαρχία και την ανεξαρτησία της Ουκρανίας**

*(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 118I της 14ης Μαΐου 2018)*

Στη σελίδα 4, στο παράρτημα, στη στήλη «Πληροφορίες ταυτοποίησης», στις καταχωρίσεις 162 και 163, οι διευθύνσεις απαλείφονται.



**CORRIGENDUM**

**to Council Decision (CFSP) 2018/706 of 14 May 2018 amending Decision 2014/145/CFSP  
concerning restrictive measures in respect of actions undermining or threatening the  
territorial integrity, sovereignty and independence of Ukraine**

*(Official Journal of the European Union L 118I of 14 May 2018)*

On page 4, in the Annex, the column "Identifying information", entries 162 and 163, the addresses are deleted.

**RECTIFICATIF**

**à la décision (PESC) 2018/706 du Conseil du 14 mai 2018 modifiant la décision 2014/145/PESC concernant des mesures restrictives eu égard aux actions compromettant ou menaçant l'intégrité territoriale, la souveraineté et l'indépendance de l'Ukraine**

*("Journal officiel de l'Union européenne" L 118 I du 14 mai 2018)*

À la page 4, dans l'annexe, colonne "Informations d'identification", lignes 162 et 163, les adresses sont supprimées.

**ISPRAVAK**

**Odluke Vijeća (ZVSP) 2018/706 od 14. svibnja 2018. o izmjeni Odluke 2014/145/ZVSP o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja kojima se podrivaju ili ugrožavaju teritorijalna cjelovitost, suverenitet i neovisnost Ukrajine**

*(Službeni list Europske unije L 118I od 14. svibnja 2018.)*

Na stranici 4., u Prilogu, u stupcu „Identifikacijski podaci”, u unosima 162. i 163., adrese brišu se.

**RETTIFICA**

**della decisione (PESC) 2018/706 del Consiglio, del 14 maggio 2018, che modifica la decisione 2014/145/PESC concernente misure restrittive relative ad azioni che compromettono o minacciano l'integrità territoriale, la sovranità e l'indipendenza dell'Ucraina**

*(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 118I del 14 maggio 2018)*

Pagina 4, allegato, colonna "Informazioni identificative", voci 162 e 163, sono soppressi i destinatari.

**LABOJUMS**

**Padomes Lēmumā (KĀDP) 2018/706 (2018. gada 14. maijs), ar kuru groza Lēmumu 2014/145/KĀDP par ierobežojošiem pasākumiem attiecībā uz darbībām, ar ko tiek grauta vai apdraudēta Ukrainas teritoriālā integritāte, suverenitāte un neatkarība**

*("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 118 I, 2018. gada 14. maijs)*

Pielikuma 4. lappusē, slejā "Identifikācijas informācija" 162. un 163. ierakstā dzēš adreses.

**2018 m. gegužės 14 d. Tarybos sprendimo (BUSP) 2018/706, kuriuo iš dalies keičiamas  
Sprendimas 2014/145/BUSP dėl ribojamųjų priemonių, taikytinų atsižvelgiant į veiksmus,  
kuriais kenkiama Ukrainos teritoriniam vientisumui, suverenitetui ir nepriklausomybei arba į  
juos kėsiamasi, klaidų ištaisymas**

*(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 118I, 2018 m. gegužės 14 d.)*

4 puslapyje, priede, skiltyje „Identifikuojamoji informacija“, 162 ir 163 įrašuose išbraukiami adresai.

**HELYESBÍTÉS**

**az Ukrajna területi integritását, szuverenitását és függetlenségét aláásó vagy fenyegető intézkedések miatti korlátozó intézkedésekről szóló 2014/145/KKBP határozat módosításáról szóló, 2018. május 14-i (KKBP) 2018/706 tanácsi határozathoz**

*(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 118 I., 2018. május 14.)*

A 4. oldalon, a Mellékletben, az „Azonosító adatok” oszlop 162. és 163. bejegyzésében a címek törlésre kerülnek.

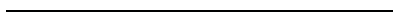
---

**RETTIFIKA**

**tad-Deciżjoni tal-Kunsill (PEŠK) 2018/706 tal-14 ta' Mejju 2018 li temenda d-Deciżjoni 2014/145/PEŠK dwar miżuri restrittivi fir-rigward ta' azzjonijiet li jipperikolaw jew jheddu l-integrità territorjali, is-sovranità u l-indipendenza tal-Ukrajna**

*(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 118 I tal-14 ta' Mejju 2018)*

Fil-paġna 4, fl-Anness, fil-kolonna "Informazzjoni għall-identifikazzjoni", fl-entrati 162 u 163, jithassru l-indirizzi.





**RECTIFICATIE**

**van Besluit (GBVB) 2018/706 van de Raad van 14 mei 2018 tot wijziging van  
Besluit 2014/145/GBVB betreffende beperkende maatregelen met betrekking tot acties  
die de territoriale integriteit, soevereiniteit en onafhankelijkheid van Oekraïne  
ondermijnen of bedreigen**

*(Publicatieblad van de Europese Unie L 118I van 14 mei 2018)*

Op bladzijde 4, in de bijlage, in de kolom "Identificatiegegevens", vermeldingen 162 en 163,  
worden de adressen geschrapt.

**SPROSTOWANIE**

**do decyzji Rady (WPZiB) 2018/706 z dnia 14 maja 2018 r. zmieniającej decyzję  
2014/145/WPZiB w sprawie środków ograniczających w związku z działaniami  
podważającymi integralność terytorialną, suwerenność  
i niezależność Ukrainy lub im zagrażającymi**

*(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 118I z dnia 14 maja 2018 r.)*

Strona 4, załącznik, w kolumnie „Informacje identyfikacyjne” skreśla się adresy we wpisach 162 i 163.

**RETIFICAÇÃO**

**da Decisão (PESC) 2018/706 do Conselho, de 14 de maio de 2018, que altera a Decisão 2014/145/PESC que impõe medidas restritivas no que diz respeito a ações que comprometam ou ameacem a integridade territorial, a soberania e a independência da Ucrânia**

*(Jornal Oficial da União Europeia L 118I de 14 de maio de 2018)*

Na página 4, no anexo, na coluna "Elementos de identificação", entradas 162 e 163, são suprimidos os endereços.

**RECTIFICARE**

**la Decizia (PESC) 2018/706 a Consiliului din 14 mai 2018 de modificare a Deciziei 2014/145/PESC privind măsuri restrictive în raport cu acțiunile care subminează sau amenință integritatea teritorială, suveranitatea și independența Ucrainei**

*(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 118 I din 14 mai 2018)*

La pagina 4, în anexă, în coloana „Date de identificare”, la rubricile 162 și 163, se elimină adresele.

**KORIGENDUM**

**k rozhodnutiu Rady (SZBP) 2018/706 zo 14. mája 2018, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/145/SZBP o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny**

*(Úradný vestník Európskej únie L 118I z 14. mája 2018)*

Na strane 4, v prílohe, v stĺpci „Identifikačné údaje“, v záznamoch 162 a 163 sa vypúšťajú adresy.

**POPRAVEK**

**Sklepa Sveta (SZVP) 2018/706 z dne 14. maja 2018 o spremembi Sklepa 2014/145/SZVP o omejevalnih ukrepih v zvezi z ukrepi, ki spodkopavajo ali ogrožajo ozemeljsko nedotakljivost, suverenost in neodvisnost Ukrajine**

*(Uradni list Evropske unije L 118 I z dne 14. maja 2018)*

Na strani 4, v prilogi, stolpec „Podatki o istovetnosti“, se v vnosih 162 in 163 črtata naslova.

**OIKAISU**

**neuvoston päätökseen (YUTP) 2018/706, annettu 14 päivänä toukokuuta 2018, rajoittavista toimenpiteistä Ukrainan alueellista koskemattomuutta, suvereniteettia ja itsenäisyyttä heikentävien tai uhkaavien toimien johdosta annetun päätöksen 2014/145/YUTP muuttamisesta**

*(Euroopan unionin virallinen lehti L 118I, 14. toukokuuta 2018)*

Sivu 4, liitteen sarake "Tunnistustiedot", poistetaan merkinnöissä 162 ja 163 olevat osoitteet.

---

**RÄTTELSE**

**till rådets beslut (Gusp) 2018/706 av den 14 maj 2018 om ändring av beslut 2014/145/Gusp om restriktiva åtgärder mot åtgärder som undergräver eller hotar Ukrainas territoriella integritet, suveränitet och oberoende**

*(Europeiska unionens officiella tidning L 118 I av den 14 maj 2018)*

På sidan 4 i bilagan, kolumnen "Identifieringsuppgifter", posterna 162 och 163, ska adresserna utgå.